



TextGrid easy –

Erfahrungen beim Einsatz von TextGrid im akademischen Unterricht und bei der Vorbereitung der digitalen Version einer Edition von Bellifortis

Prof. Dr. Elmar Mittler

Uni Göttingen

Dr. Oliver Schmid

TU Darmstadt

Unter Mitarbeit von

Mathias Göbel

SUB Göttingen

7. Nutzertreffen „Archivieren und Publizieren“

12.+13.05.2015, SUB Göttingen

Entstanden im Rahmen des Seminars
*Digitale Publikationen und Editionen
in der Geschichtswissenschaft und
den Literaturwissenschaften*

Elmar Mittler
WS 2014/15



Zurück

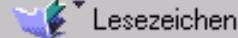
Vor

Ergebnisse Anfang Seite Vorherige Nächste



http://www.gutenbergdigital.de

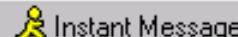
Erste Internetversion der Gutenbergbibel



Adresse: http://www.gut Internet durchsuchen start.htm



Verwandte Objek



Internet



Neuigkeiten



Interessantes



Mitglieder



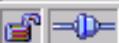
Marktplatz

GUTENBERG DIGITAL

Göttinger Gutenberg-Bibel,
Musterbuch und Helmaspergersches Notariatsinstrument
The Göttingen Gutenberg Bible,
Model Book and Helmasperger's Notary Instrument



Start

[Deutsche Version](#)[English Version](#)[Gutenberg digital](#)[Homepage](#)[SUB Homepage](#)[GDZ Homepage](#)

Internet nach Informationen durchsuchen



Microsoft Office S...



Microsoft PowerPo...



Gutenber...



11:07

(Kritische) Edition

1 Kritische Edition

- Methode
- Anwendungen
- Geschichte

2 Digitale Edition

- Varianten digitaler Editionen
- Neue Funktionen digitaler Editionen
- Das neue Textverständnis digitaler Editionen

Berner Parzival Edition

http://www.parzival.unibe.ch/editionen/ed4_249/index249.html

D m n o G I L M O Q R T U V [V] W Z Fr21 Fr26 Fr36 Fr40 Fr51 Fr60 Fr69 Kollation

Kritischer Text

Parzival 249.1 - 255.30

249.01 Der valscheite widersaz

249.02 kête ūf der huofslege kraz.

249.03 sín scheiden dan daz riuwet mich.

249.04 alrest nu âventiurt ez sich.

249.05-0. âventiure wie Parzival betwanc Orilus sunder twâl und
vrouwen Jeschuten hulde gewan.

St. Gallen, Stiftsbibliothek, Cod. 857

Hs. D, S. 73b

D 249.01 DeR valscheite widr sazz.

D 249.02 cherte ūf der hvſslege chrazz.

D 249.03 sin sceiden dan daz riwet mich.

D 249.04 alrest nv Aventiwertez sich.

D 249.05 do begynde chrenchen sich ir spor.

D m n o *G G I L M O Q R T U V W Z
Fr21 Fr26 Fr36 Fr40 Fr51 Fr60 Fr69

Variantenapparat: Parzival 249.1 – 255.30

249.01

249.01 ... 251.20 fehlen in: Fr26 (Fragmentverlust)

249.01 ... 249.04 fehlen in: Fr36 (Fragmentverlust)

249.01 ... 249.24 fehlen in: Fr40 (Fragmentverlust)

249.01 ... 249.18 fehlen in: Fr51 (Fragmentverlust)

249.01 ... 255.20 fehlen in: Fr60 (Fragmentverlust)

Der] Der (D) U, Der T, dEr W; Sich huop add. *G (G L M O Q R Z Fr21)

xch hüb add. I



Funktionen



Codex Sinaiticus

Passage wählen:

Hirte des Hermas

Kapitel 1

Vers 1

Seite wählen:

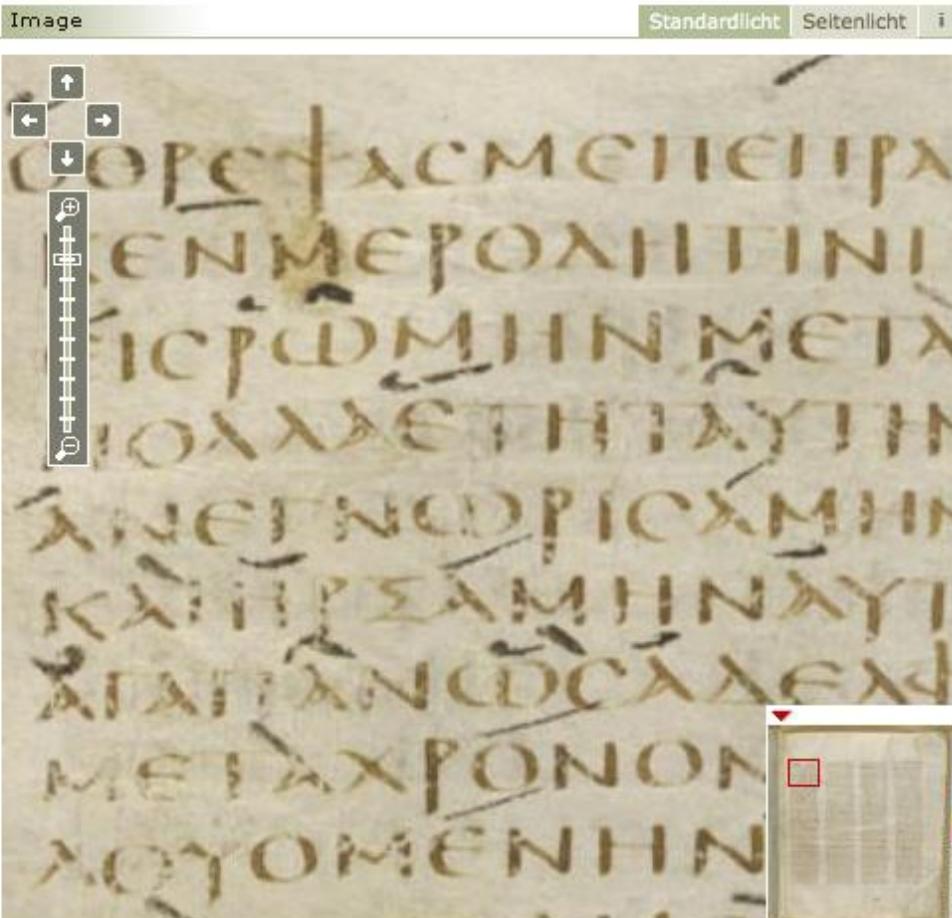
Lage: 93

Blatt: 1

r



Hirte des Hermas, 1:1 - 2:4 Archiv: BL Folia: 341 Schreiber: B2



Anzeigeoptionen:



Bild



Übersetzung



Transkription



Physische Beschreibung

Transcription

Versansicht

Seltenansicht

Translation

Русский

Ελληνικά

Deutsch

English

Image

Standardlicht

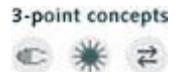
Seltenlicht

Zusammenarbeit bei einer digitalen Edition



Codex Sinaiticus

Deutsche Forschungsgemeinschaft, Stavros Niarchos Stiftung,
Arts and Humanities Research Council, Leventis Stiftung, Hellenic Stiftung



Mariposa Stiftung, American Friends of Saint Catherine's Monastery,
Costopoulos Stiftung, American Trust for the British Library

MENU

- Themen
- Kompetenzen
- Laufende Projekte
- Schriftenreihe
- Mitglieder
- Events des IDE
- » Kalender
- » Verbindungen
- » Über uns / About us
- » Referenzen
- » Kontakt

SEARCH

Search & Hit Enter



I | D | E Seite auf
Facebook



ARCHIVES

- September 2012
- August 2012
- July 2012
- June 2012
- March 2012
- February 2012
- January 2012
- December 2011
- November 2011
- October 2011
- September 2011
- August 2011
- July 2011
- June 2011
- May 2011
- April 2011
- March 2011
- February 2011
- January 2011
- December 2010
- November 2010
- October 2010
- September 2010
- August 2010

<http://www.i-d-e.de/>

<http://www.i-d-e.de/aktivitaeten/reviews/kriterien-version-1>

Kriterienkatalog für die Besprechung digitaler Editionen

September 20, 2012



more »

Birgit Joos: Die
Digitale Edition
der
Matrikelbücher
der Akademie der
Bildenden Künste
München (SIDE
4) online
August 19, 2012



Der vierte Band der
Schriftenreihe des
Instituts für
Dokumentologie und
Editorik ist jetzt auch
online verfügbar. Er kann
entweder direkt im Kölner
Schriftenrepositorium oder
über die URN

Digitale wissenschaftliche Editionen werden sich nur durchsetzen,
wenn sie im akademischen Diskursraum explizit verhandelt
werden. Besprechungen und Rezensionen können dazu
beitragen, Editionen in diesem Diskurs zu verorten, eine best
practice zu etablieren und die Methodendiskussion
voranzutreiben. Das IDE plant, eine Reihe von Besprechungen
von Editionen zu publizieren. Als Vorrarbeit dazu ist eine
Handreichung zur...

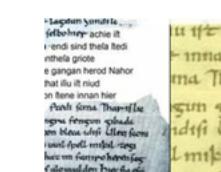
DH 2012
July 24, 2012



Der Weltkongress der
digitalen
Geisteswissenschaften
fand dieses Jahr vom 16.-
20. Juli in Hamburg statt.
Das IDE war dabei mit
einer ganzen Reihe von
Beiträgen seiner
Mitglieder vertreten,
stellte sich...

more »

Autumn School
“Digitale
Editionen –
Methoden und
Technologien für
Fortgeschrittene”
8. – 12. Oktober
2012
June 1, 2012



Die Kritische Digitale
Edition ist ein zentrales
Feld des Einsatzes
moderner
Computertechnologien in
den
Geisteswissenschaften. In
den letzten Jahrzehnten
hat sich dazu bereits eine
umfassende Methodologie
herausgebildet. Die
technische...

more »

UPCOMING EVENTS

NOV

7

Wed

EVA 2012
Berlin.
Elektronische
Medien und
Kunst, Kultur,
Historie –
Electronic
Media and
Visual Arts

NOV

9

Fri

Digitising
Royal: New
Perspectives on
the Royal
Manuscript
Collection: A
Workshop at
the British
Library

NOV

21

Wed

Interedition
Bootcamp #13
NeDiMAH
Expert Meeting
on Digital
Scholarly
Editions

NOV

22

Thu

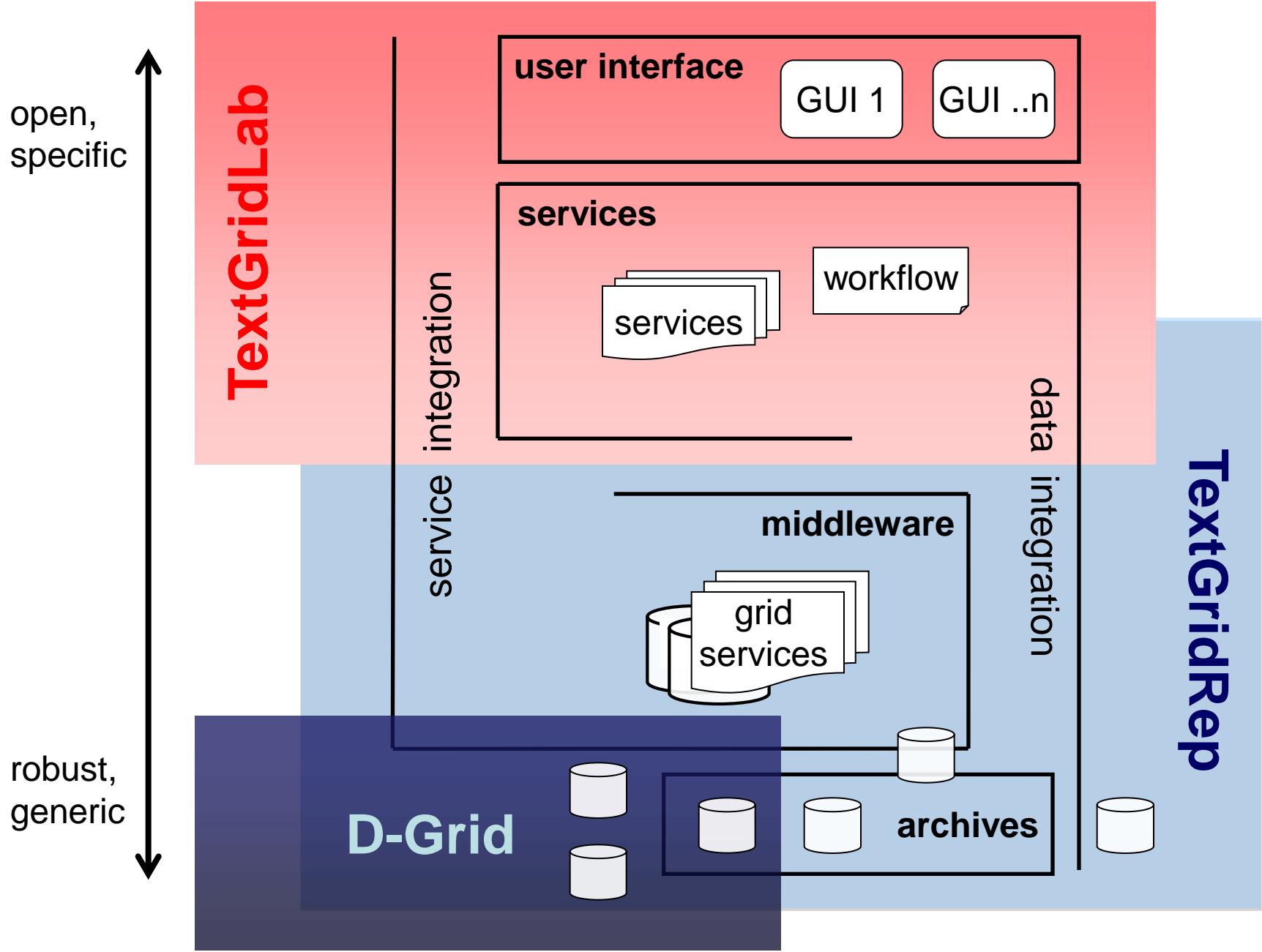
“Editing
Fundamentals:
Historical and
Literary
Paradigms in
Source
Editing”, Ninth
Annual
Conference of
the European
Society for
Textual
Scholarship

INCOMING

Interedition »
Interedition & IDE
admin



Internet | Geschützter Modus: Aktiv



Textgrid: Bildeditor und Transkriptionswerkzeug

Image Link Editor XML Editor Project / User Administration Research

Navigator Refresh

AndreaTest
Decretum Gratiani, Hs 8 Bl. 84v
Decretum Gratiani, Hs 8 Bl. 84v - Transkription
Katalog St. Matthias
Mondnacht
Demo
Demo2
Demo3
Die Campe-Sandbox
Die Werther-Sandbox
neu10_12
Test
Test1
TG_workshop
TUSTEP-Experimentalprojekt
workshop
Wörterbuch-Link-Editor

Image View

Toolkit

Default mode

a: 255, r: 71, g: 62, b: 63 (2212,737)

XML Decretum Gratiani, Hs 8 Bl. 84v - Transkription.xml

```
<tekt>
  <body>
    <div>
      <p>
        <lb>EP sco-
        <lb>pus <expan xmlns:lang="la"><abbr>q</abbr><ex>ui</ex></expan>-
        <lb>dam de
        <lb>laplu
        <lb>carnis
        <lb>carnis <expan xmlns:lang="la"><abbr>impedit</abbr><ex>ur</ex></expan>
          a laico duo monachi et unus sub-
        <lb><expan xmlns:lang="la"><abbr>diacon</abbr><ex>us</ex></expan> ...
      </p>
    </div>
```

Design Source WYSIWYM

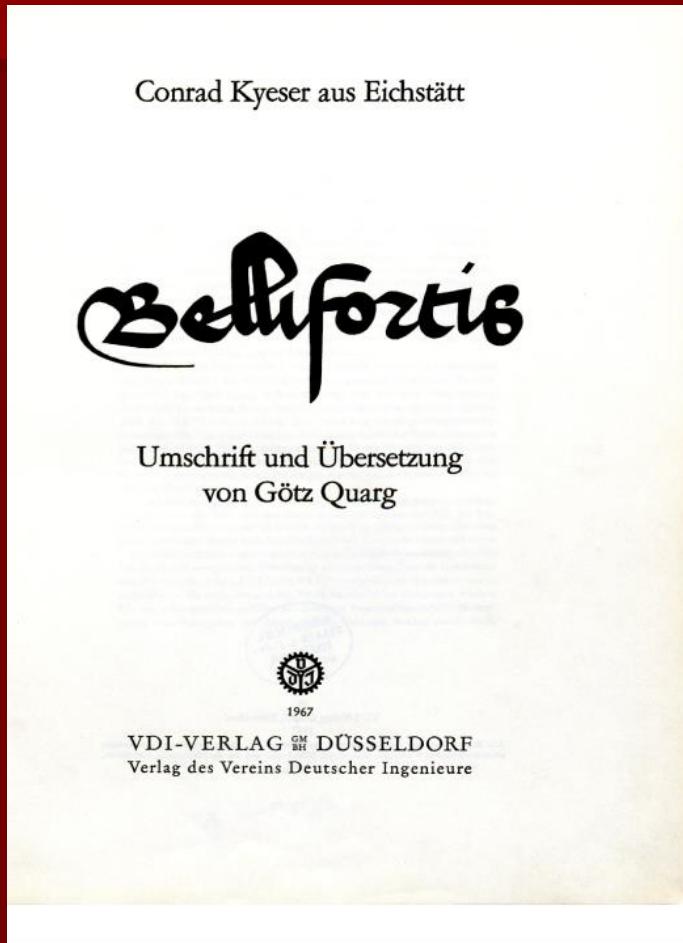
The screenshot displays the Textgrid application, which integrates a visual editor and an XML editor. The main window shows a medieval manuscript page with a large, ornate initial 'E' in blue and red, surrounded by intricate patterns. To the left, a 'Navigator' panel lists various projects and a 'Toolkit' panel contains drawing and selection tools. Below the image, the XML editor shows the transcribed text in XML format, with arrows pointing from specific words in the image to their corresponding XML tags. The XML code uses 'lb' tags for lines and 'expan' tags for expansions, such as 'carnis' with its Latin definition 'impedit'.

- Neben Schulungen und Nutzertreffen auch Unterstützung der universitären Lehre
 - An der TU Darmstadt, Universität Stuttgart, u.a.
- Seit Wintersemester 2012/13 an der Universität Göttingen
 - Im Rahmen eines Seminars für Geschichts- und Literaturwissenschaften
 - Ein- bis zweimal pro Semester

Inhalte der Lehrveranstaltung

- Einführung in TextGrid
 - Konzept und TextGridLab
 - Einführung in XML/TEI
 - Studierende größtenteils ohne Vorkenntnisse
-
- In der Lehrveranstaltung Transkription einer Beispieleseite
 - Für digitale Edition Transkriptionsarbeit durch die Studierenden
-
- Ziel: Erstellung einer digitalen Edition mit TextGrid

Hilfsmittel



- Titel: Bellifortis
- Verfasser: Kyeser, Conrad
- Facsimile-Druck der Pergament-Handschrift Cod. Ms. philos. 63 der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen
- Ausgabe: Facs.-Dr. [der Ausg. 1405].
- Aufbewahrungsort: Handschriftenabteilung
- Erschienen: Düsseldorf : VDI-Verl., 1967 = 1405

Bellifortis

Jupiter



Textvorlage aus Edition

Bild 7a

Zwei Rundbilder: Schütze und Fisch.

Linkes Rundbild: Der Schütze

Arcitenens spinas tenet
ancas minutaque membra
Atque remota locis et
quod dat vesicca damnum

Der Schütze hat dornige Knöchel
und verkürzte Glieder —
und aus ihrer Lage versetzte,
und was der Blase Schaden tut.

Rechtes Rundbild: Fische

In pede piscis habet
nervum nervique dolorem

Der Fisch beherrscht
den Nerv und Nervenschmerz im Fuß.

Bild: Jupiter als ritterlicher Reiter, nach links sprengend, einen hohen Blütenzweig senkrecht-feierlich in der rechten Hand.

Sum vexillum Jovis viridi depictus colore
Dux ego stellarum dominus sum princeps earum
In oriente pridem mihi domus in septentrione
Sagittam cum piscibus altus mihi dedit in esse

Ich bin das Feldzeichen Jupiters, mit grüner Farbe gemalt,
Ich bin der Heerführer der Sterne, ihr Herr und Fürst.
Im Osten war vor längst mein Heim, im Norden¹⁾
Gab mir der Hohe²⁾ den Schützen mit den Fischen zur Heimstatt.

¹⁾ Der Norden hier, wie vielfach bei Kyeser „Septemtrio“, d. h. die „Sieben Zugochsen“. Das war der antike Name des heutigen Großen Wagens oder Großen Bären. ²⁾ Wohl Anspielung auf die antike Kronos-Sage.

Beschriftung der Dokumente im Projekt Edition Kyeser

- Die folio-Bezeichnungen werden dreistellig angegeben, r = recto v = verso
Beispiel: 001r ist erstes Blatt, vordere (rechte) Seite
 - A = Bild- Text-Link A001r ist die verlinkte Text-Bild-Datei für Blatt 1 Vorderseite
 - B= Bild B001r ist das Bild von Blatt 1 Vorderseite
 - C= XML-Daten C001r sind die XML-Daten für Blatt 1 Vorderseite
-
- Beschriftung der Dokumente im Projekt Kyeser Kommentar – Transkriptionj
 - In diesem Projekt sind die Scans des Kommentarbandes (Umschrift und Übersetzung) zu finden. Die Scans sind Vorlagen für die Eintragung der Texte, der Bildbeschreibungen und der weiteren Kommentare in die XML- Dateien der Seiten, in Edition Kyeser WS1415.
 - Die Scans werden jeweils nach der Seitenzählung des Kommentarbandes bezeichnet. Die dort bearbeiteten Folioseiten werden entsprechend des Projektes Edition Kyeser WS1415 ergänzt. Dabei werden die Angaben im Kommentar verwendete Seitenzählungen dreistellig ergänzt und die Bezeichnungen von recto und verso Seiten mit a in r und b in v umgewandelt.

Vorgaben für die Auszeichnung von Seiten der Handschrift Conrad Kyeser *Bellifortis*

Stand März 2015

- Bitte legen Sie, wenn dies nicht schon geschehen ist, in TextGrid eine neues Projekt mit WS 201415 Nachname Vorname an.
- In diesem Projekt teilen Sie bitte Elmar Mittler und Oliver Schmid Project manager - Rechte zu.
- Kopieren Sie das
 - Faksimile der Seiten, die Ihnen zugewiesen worden sind, aus dem Projekt Kyeser Edition WS201415 und
 - aus dem Projekt Seminar WS201415 das XML-Objekt CXXXx leer 2
- **gemeinsam** mit cut and paste in Ihr Projekt.
- Die Seitenzählung ergänzen Sie immer dreistellig – also für Seite 7: 007. Fügen Sie r (recto = Vorderseite) oder v (verso = Rückseite) hinzu.
- Bitte füllen Sie in dem XML-Dokument die leeren Felder auf der Grundlage der Transkription aus. Sie finden diese im Objekt Kyeser Kommentar / Transkription. Die Seitenzählung dort weicht von der von uns verwendeten leicht ab (a=r, b=v)
- Ein Beispiel finden Sie bei Seminar WS201415 unter Annotierte Transkription Seite 006r.
- Wenn die von Ihnen zu bearbeitenden Seiten nicht ganz dem Vorbild entsprechen, passen Sie bitte das Eingabetemplate entsprechend an.
- Verknüpfen Sie dann die Abbildungen und den Text zeilenweise mit den entsprechenden Bildausschnitten.

- Verknüpfung verschiedener Elemente mit XML
 - Textpassagen (Vierzeiler, Fließtext)
 - Bilder, teilweise mit Inschrift
 - Hinzu kommen Bildbeschreibungen
- Verknüpfung wort- oder zeilenweise
 - Lateinischer Text mit Übersetzung

Vorlage für die Auszeichnung des Textes auf Seite 7a der Handschrift von Conrad Kyesers *Bellifortis* Teil 1

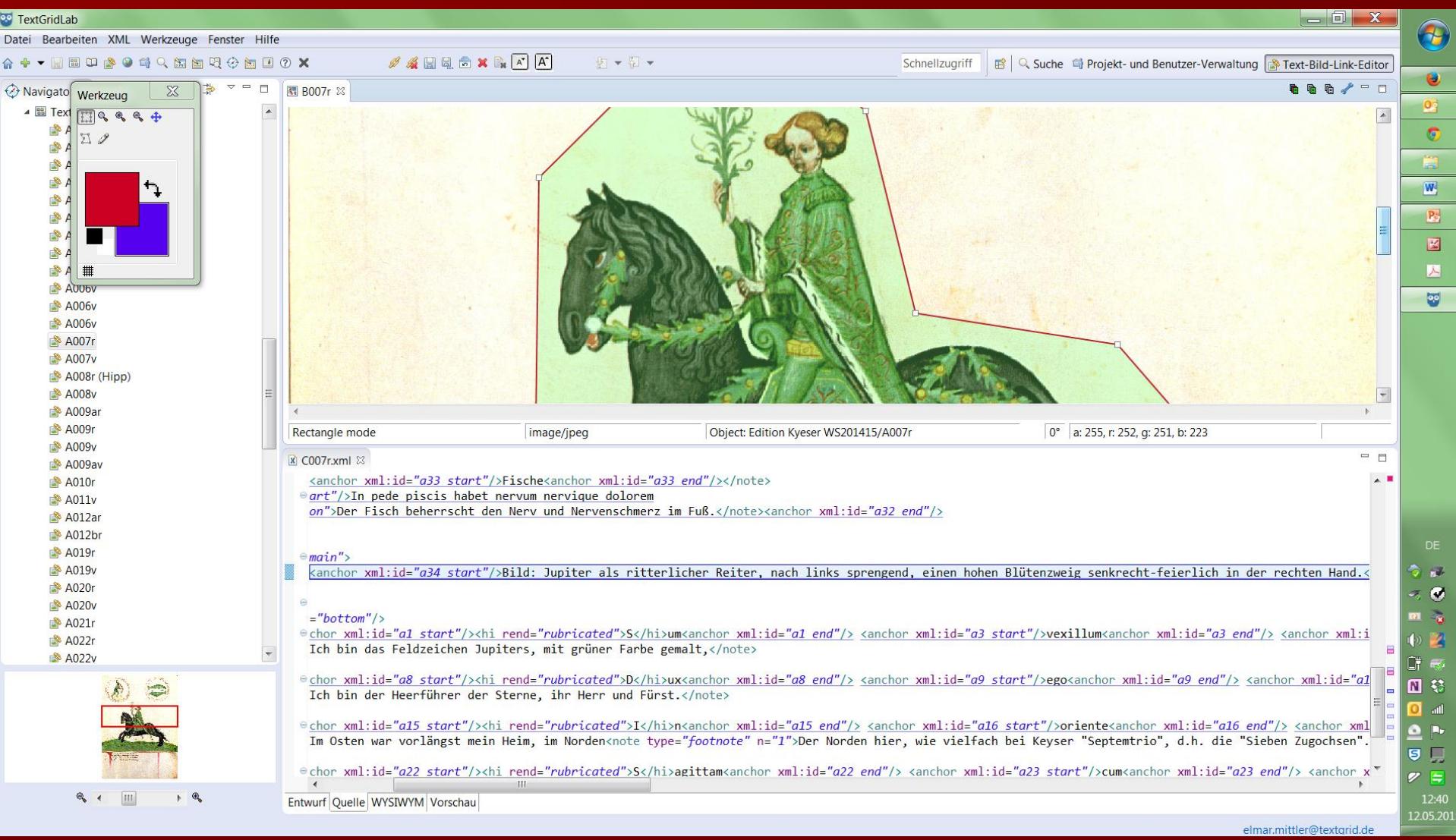
```
<text>
  <body>
    <figure place="top Left" type="circular"><!-- Linkes Rundbild -->
      <note type="description">Der Schütze</note>
      <l>Arcitenens spinas tenet ancas minutaque membra Atque remota locis et
      quod dat vesice damnum
        <note type="translation">Der Schütze hat dornige Knäue und verkürzte
        Glieder - und aus ihrer Lage versetzte, und was der Blase Schaden tut.</note>
      </l>
    </figure>
    <figure place="....." type="....."><!-- Rechtes Rundbild -->
      <note type=".....">.....</note>
      <l>.....<note type=".....">.....</note>
      </l>
    </figure>
    <figure place="center"><!-- Großes Bild -->
      <note type=".....">.....</note>
    </figure>
    <div>
      <note type="stanza" place="bottom"/><!-- Vierzeiler -->
      <l xml:id="L01">.....<note type="translation">.....</note>
      </l>
      <l xml:id="...">.....<note type=".....">.....</note>
      </l>
      <l xml:id="...">.....<note type=".....">.....</note>
      </l>
      <l xml:id="...">.....<note type=".....">.....</note>
      </l>
    </div>
  </body>
</text>
</TEI>
```

Vorlage für die Auszeichnung des Textes auf Seite 7a der Handschrift von Conrad Kyesers *Bellifortis*

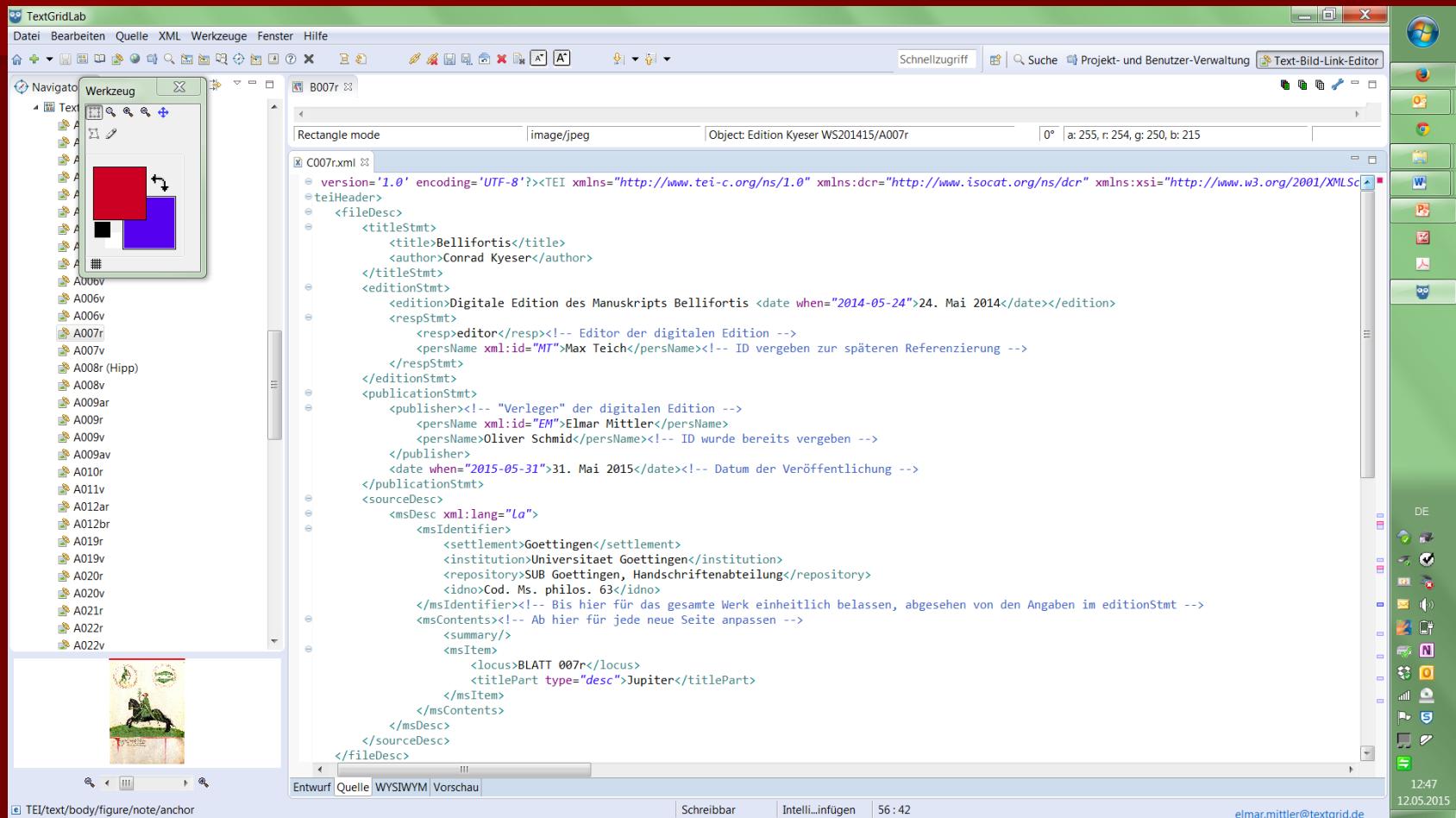
```
• <?xml version='1.0' encoding='UTF-8'?><TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0" xmlns:dcr="http://www.isocat.org/ns/dcr"  
  xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">  
  •   <teiHeader>  
  •     <fileDesc>  
  •       <titleStmt>  
  •         <title>.....</title>  
  •         <author>.....</author>  
  •       </titleStmt>  
  •       <editionStmt>  
  •         <edition>Digitale Edition des Manuskripts Bellifortis <date when=".....">.....</date></edition><!-- Datum Ihrer  
  Bearbeitung -->  
  •           <respStmt>  
  •             <resp>editor</resp><!-- Editor der digitalen Edition -->  
  •             <persName xml:id="OS">Oliver Schmid</persName><!-- Vorlage erstellt; ID vergeben zur späteren Referenzierung -->  
  •             <persName xml:id="...">.....</persName><!-- Ihren Namen eintragen und sinnvolle ID vergeben -->  
  •           </respStmt>  
  •         </editionStmt>  
  •         <publicationStmt>  
  •           <publisher><!-- "Verleger" der digitalen Edition -->  
  •             <persName xml:id="EM">Elmar Mittler</persName>  
  •             <persName>Oliver Schmid</persName><!-- ID wurde bereits vergeben -->  
  •           </publisher>  
  •           <date when="2015-05-31">31. Mai 2015</date><!-- Datum der Veröffentlichung -->  
  •         </publicationStmt>  
  •         <sourceDesc>  
  •           <msDesc xml:lang="La">  
  •             <msIdentifier>  
  •               <settlement>.....</settlement>  
  •               <institution>.....</institution>  
  •               <repository>.....</repository>  
  •               <idno>.....</idno>  
  •             </msIdentifier><!-- Bis hier für das gesamte Werk einheitlich belassen, abgesehen von den Angaben im editionStmt -->  
  •             <msContents><!-- Ab hier für jede neue Seite anpassen -->  
  •               <summary>.....</summary>  
  •               <msItem>  
  •                 <locus>.....</locus>  
  •                 <titlePart type="desc">.....</titlePart>  
  •               </msItem>  
  •             </msContents>  
  •           </msDesc>  
  •         </sourceDesc>  
  •       </fileDesc>  
  •     </teiHeader>
```

Bellifortis

Jupiter – Text-Bild- Editor

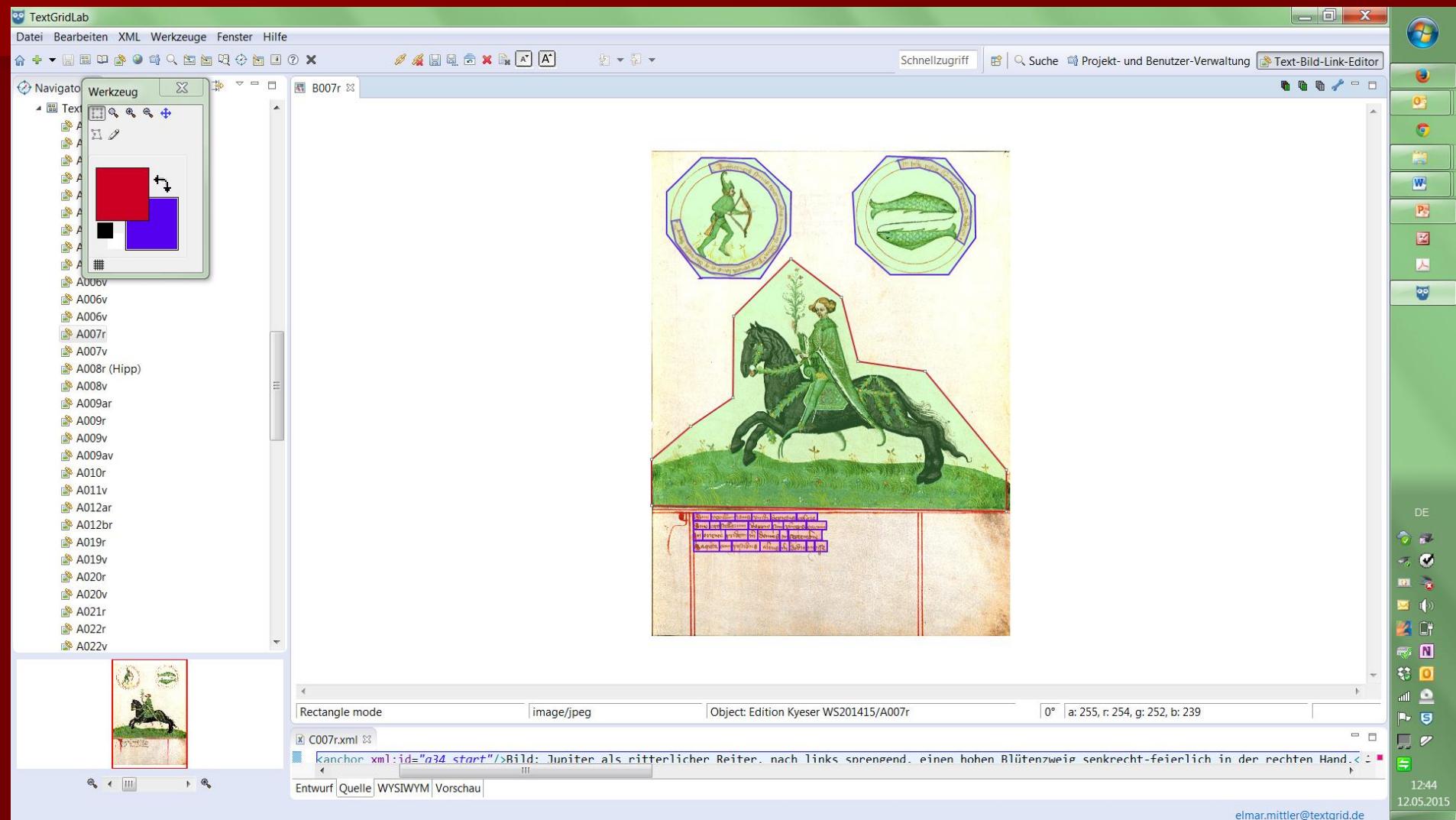


XML-Erfassung



Bellifortis

Jupiter



Probleme und Lösungen

- Verständnis für korrekte Auszeichnung entwickeln
 - Sowohl syntaktisch als auch inhaltlich

XML - Korrekturen

- Bei der Bearbeitung der vorliegenden XML-Beschreibungen kommt eine falsche Schließung von Notes vor. Diese verhindert, dass die Daten fortlaufend durch SADE verarbeitet werden können. Bitte deshalb bei der Durchsicht besonders darauf achten, dass dieser Fehler korrigiert wird
- Beispiel aus C005v:

```
<l xml:id="C005v-l01"><anchor xml:id="a1_start" />aquarium<anchor xml:id="a1_end" /><anchor xml:id="a6_end" /></l>
    <note type="translation">Wassermann</note>
<l xml:id="C005v-l02"><anchor xml:id="a3_start" />Ymbriferem Saturnus habet simul et capricornum<anchor xml:id="a3_end" /></l>
    <note type="translation">Der Regenbringer<note type="footnote" n="1">Der ungewöhnliche Name "Ymbrifer" = Regenbringer für das Sternbild "Wassermann" hat wohl schon Kyeser selbst zum Beifügen einer Erläuterung veranlaßt: Über "Ymbriferem" ist in kleinerer roter Schrift "aquarium" geschrieben.
    </note> hält Saturn und zugleich den Steinbock,</note>
```
- Besser:
Die Line sollte nach der Note geschlossen werden, wie es im Template vorgegeben war.
- <l xml:id="C005v-l01"><anchor xml:id="a1_start" />aquarium<anchor xml:id="a1_end" /><anchor xml:id="a6_end" />
 <note type="translation">Wassermann</note></l>
 <l xml:id="C005v-l02"><anchor xml:id="a3_start" />Ymbriferem Saturnus habet simul et capricornum<anchor xml:id="a3_end" />
 <note type="translation">Der Regenbringer<note type="footnote" n="1">Der ungewöhnliche Name "Ymbrifer" = Regenbringer für das Sternbild "Wassermann" hat wohl schon Kyeser selbst zum Beifügen einer Erläuterung veranlaßt: Über "Ymbriferem" ist in kleinerer roter Schrift "aquarium" geschrieben.
 </note> hält Saturn und zugleich den Steinbock,</note></l>

Probleme und Lösungen - Fehlermeldungen

Screenshot of the TextGridLab application interface showing a manuscript page with two circular illustrations and their corresponding XML transcription.

The XML code shows several annotations:

```

<figure place="top right" type="circular">
    <note type="description"><anchor xml:id="a9 start"/>Die Zwillinge, als nacktes, d. h. unschuldiges Menschenpaar dargestellt.<anchor xml:id="a9 end"/></note>
    <1><anchor xml:id="a10 start"/>Bracchia palma manus at nervi sunt geminorum
        <note type="translation">die Arme, Handflächen, Hände und Nerven gehören den Zwillingen.</note><anchor xml:id="a10 end"/>
    </1>
</figure>
<figure place="center">
    <note type="description">ein Brief mit einer Illustration eines Pferds, der auf einem Schild steht, das von einer Person gehalten wird.
    <1><anchor xml:id="l01"><note type="stanza">Pferd, ein Brief mit einer Illustration eines Pferds, der auf einem Schild steht, das von einer Person gehalten wird.
        <1><note type="translation">Stilbo, aus dem Gedicht von Virgil, der die Pferde beschreibt.
            <1><note type="stanza">Nam per me regentur acta facta quecumque scribuntur
                <note type="translation">Von mir werden alle Ereignisse und Taten bestimmt, die aufgeschrieben werden.</note><anchor xml:id="a4 end"/>
            </1>
            <1><note type="stanza">Est michi meridies mansio simul pars occidentis
                <note type="translation">Mir ist der Süden die Heimat und zugleich ein Teil des Westens.</note><anchor xml:id="a5 end"/>
            </1>
            <1><note type="stanza">Virginem gemellos non deserо tempore quovis
                <note type="translation">Jungfrau und Zwillinge verlasse ich zu keiner Zeit.</note><anchor xml:id="a6 end"/>
            </1>
        </div>
    </body>
</text>

```

A modal dialog box is displayed, asking if the user wants to remove the write protection from the file. The message reads:

Die Datei '/TGPR-fe927615-edb6-b8b6-ac4b-5379d35f9fa6/Annotierte Transkription Seite 010r.xml' ist schreibgeschützt. Möchten Sie den Schreibschutz für diese Datei aufheben?

Ja Nein

Probleme und Lösungen

- **Rechteverwaltung**
 - Auf Einzelprojekt orientiert
 - Es besteht zwar Kopiermöglichkeit in ein neues Projekt, die Zugriffsmöglichkeiten bleiben aber an die entsprechende Rechtevergabe durch den Autor gebunden.
 - Stärker hierarchische Strukturen für Rechtemanagement bei Gruppenarbeit erforderlich.
- **Versionenkontrolle**
- **Urheberrechtliche Situation**
 - Wird mit Verlag geklärt.

Probleme und Lösungen

- Suche nach optimalem Weg für Web-Publikation
 - Weg über Transformation nach HTML
 - Publikation mit SADE

Edition mit SADE

SADE EDITION DOKUMENTATION INFO search

BILD METADATEN TRANSKRIPTION ÜBERSETZUNG/KOMMENTAR

Faksimile

Metadaten

Conrad Kyeser: Bellifortis [BLATT 007r: Jupiter]
Digitale Edition des Manuskripts Bellifortis 24. Mai 2014
Editor: Max Teich
Herausgeber: Elmar Mittler, Oliver Schmid

Transkription

Abbildung 2
1 In pede piscis habet nervum nervique dolorem

Abbildung 3
1 Sum vexillum Jovis viridi depictus colore
2 Dux ego stellarum dominus sum princeps earum
3 In oriente pridem mihi domus in septentrione

Übersetzung und Kommentar

Beschreibung: Der Schütze
1 Der Schütze hat dornige Knöte und verkürzte Glieder - und aus ihrer Lage versetzte, und was der Blase Schaden tut.

Abbildung 2
Beschreibung: Fische
1 Der Fisch beherrscht den Nerv und Nervenschmerz im Fuß.

Ziele

- Entwickeln einer TextGrid-SADE Anwendung für den Einsatz in der Lehre.
- Didaktisches Konzept
 - Learning by doing
- Zugleich: Entwickeln eines Prototyps für die kooperative Überführung gedruckt vorhandener Ausgaben in digitale Editionen.

Fragen und Kommentare

Elmar Mittler

elmar@mittler.de

Oliver Schmid

oschmid@linglit.tu-darmstadt.de